**Título de la Ponencia:** Las obras impresas y manuscritas para la educación del gobernante indígena durante el siglo xvi resguardadas por la Biblioteca Nacional de México. Avances del proyecto posdoctoral.

**Nombre Ponente**: Mario Alberto Sánchez Aguilera

**Adscripción Institucional:** Instituto de Investigaciones Bibliográficas (posdoctorante)

**Mail:** keshavadasa@hotmail.com

**Fecha:** 14 de Octubre de 2021

**Resumen ponencia:**

En esta presentación se expone el corpus de libros impresos en latín y castellano utilizados como fuentes para la elaboración de obras en náhuatl para la educación del gobernante indígena durante el siglo xvi en el Colegio de Santa Cruz de Tlatelolco, presentes en el Fondo Reservado de la Biblioteca Nacional de México. Se establecerá la relación entre manuscritos e impresos a partir del estudio de caso que vincula la *Miscelánea sagrada*, ms. 1477 con varios impresos en castellano de la Biblioteca Nacional de México.

**Resumen curricular:**

Licenciado en Etnohistoria por la Escuela Nacional de Antropología e Historia y maestro y doctor en Estudios Mesoamericanos por la Universidad Nacional Autónoma de México. Actualmente imparte la asignatura Lengua náhuatl I y II en la licenciatura de Historia de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Es miembro del proyecto “Sermones en mexicano” del Instituto de Investigaciones Históricas de la UNAM. Su principal tema de investigación es el proceso de evangelización y, en particular, las estrategias de negociación y trasvase cultural entre intelectuales indígenas y frailes evangelizadores, presentes en obras catequéticas en lengua náhuatl escritas durante los siglos XVI y XVII. Se ha abocado al estudio, traducción y edición de los sermones compuestos por fray Bernardino de Sahagún y su grupo de colaboradores nahuas y, actualmente, realiza una investigación sobre las obras en latín y castellano que sirvieron de modelos sobre “el bueno gobierno” a las élites indígenas educadas en el Colegio de la Santa Cruz de Tlatelolco.

**Fuentes de consulta relativas a la exposición**

Alcántara Rojas, Berenice, “Un espejo de príncipes en lengua náhuatl y otros opúsculos para la educación del gobernante”, ponencia presentada el 23 de agosto de 2019 en el Coloquio internacional *In teoamixtli in teotlahtolli. Nuevas miradas sobre los textos cristianos en lenguas indígenas del periodo novohispano* (Biblioteca Nacional de México, Instituto de Investigaciones Bibliográficas, UNAM).

Asúa de, Mieguel, “Ilustrísimo Señor Don Antonio de Guevara, Obispo de Gaudix, y más tarde de Mondoñedo, por el que es conocido”, en *Hijos ilustres de Cantabria que vistieron hábitos religiosos*, Madrid, Talleres del Instituto Geográfico y Catastral, 1945.

Borgia Steck, Francisco. *El primer colegio de América. Santa Cruz de Tlatelolco*, México, Centro de estudios franciscanos, 1944.

Fernández del Castillo, Francisco. *Libros y libreros en el siglo xvi*, México, Archivo General de la Nación, 1914.

Garone Gravier, Marina, *Historia de la tipografía colonial para lenguas indígenas*, CIESAS-UV, 2014.

----------, “Sahagún’s Codex and Book Design in the Indigenous Context”, Gerhard Wolf y Joseph Connors (eds.), *Colors between Two Worlds. The Florentine Codex of Bernardino de Sahagún, Florence,* Villa I Tatti, 2011, pp.156-197.

Mathes, Miguel, *Santa Cruz de Tlatelolco: La primera biblioteca académica de las américas*, México, Secretaría de Relaciones Exteriores, 1982.

Manrique Figueroa, César, *El libro flamenco para lectores novohispanos. Una historia internacional de comercio y consumo libresco*, México, unam, Instituto de Investigaciones Bibliográficas, 2019.

Osorio, Ignacio. *La enseñanza del latín a los indios*, México, unam, 1990.

Sánchez Aguilera, Mario Alberto, La doctrina desde el púlpito. Los sermones del ciclo de Navidad de fray Bernardino de Sahagún, México, unam, 2019, (Tesis de doctorado en Estudios Mesoamericanos).

Tavárez, David, “Aristotelian politics among the Aztecs: A nahuatl adaptation of a Treatise by Denys Carthusian”, *Transnational perspectives on the Conquest and Colonization of Latin America*, David Tavárez, ed. de Jenny Mander and Christine Beaule, New York, Routledge, en prensa.

----------, “Nahua Intellectuals, Franciscan Scholars, and the *Devotio Moderna* in Colonial Mexico,” *The Americas*, v. 70, n. 2, 2013, pp. 203-235.

**Obras del ponente:**

Libros:

*Fray Bernardino de Sahagún. Síguense unos sermones en lengua mexicana. Ms. 1485 Ayer*, estudio introductorio, paleografía, traducción, notas y glosario de Mario A. Sánchez Aguilera; prol. de Berenice Alcántara Rojas, México, unam, Instituto de Investigaciones Históricas (en prensa).

Capítulos en libros:

“Viejas palabras para nuevos discursos. Los Proverbios de Salomón en los sermones sahaguntinos”, en *Nuevas miradas sobre textos cristianos en lenguas indígenas del periodo novohispano*, ed. de Berenice Alcántara, Mario A. Sánchez y Tesiu Rosas, México, unam, Instituto de Investigaciones Históricas (en prensa).

2014 “Juan José de Juangorena y Miguelena. Familia, Universidad e Iglesia en las postrimerías de la Nueva España”, en *Genealogía, heráldica y documentación*, México, unam, Instituto de Investigaciones Históricas (Coautor).

Artículos:

2015 “En torno a las voces de la muerte ritual en cuatro manuscritos nahuas sobre la Pasión de Cristo”, en *Estudios de Cultura Náhuatl*, núm. 50. México: unam, Instituto de Investigaciones Históricas, pp. 261-295.

2014 “Jesucristo, Pontífice de los bienes futuros. Un sermón en náhuatl de fray Bernardino de Sahagún”, en *Estudios de Cultura Náhuatl*, núm. 48. México: unam, Instituto de Investigaciones Históricas, pp. 265-299.

Artículos y materiales de divulgación:

2019 Artículo “De dioses y *teteoh*”, México, Noticonquista: <https://www.noticonquista.unam.mx/amoxtli/602/598>

2014 Artículo “Los muertos divinos. Sacrificios humanos entre los aztecas”, en *La Aventura de la Historia*, núm. 188. Madrid: Unidad editorial, pp. 70-73.

2014 Artículo “Tatuajes, deformaciones y mutilaciones en honor a los dioses”, en *La Aventura de la Historia*, núm. 194. Madrid: Unidad editorial, pp. 74-76.

Previa a la presentación se les solicitará compartir el material audiovisual que utilicen para ser enviado a los miembros del Seminario que se conectan vía remota a las sesiones. Bajo su autorización podrá ser compartido con el resto de los miembros del Seminario, con la consigna de que no lo distribuyan ni hagan mal uso de éste.